

逸夫書院十周年院慶 專刊

Shaw College 10th Anniversary Celebrations

Special Supplement

逸夫書院於一九八八年收錄首批學生，至今剛好十年。為誌十周年之慶，書院出版了特刊《逸夫書院——第一個十年》，並於本年一月舉辦了多項活動，包括晚宴、遊藝會暨足球賽、院慶日聚會、「吐露絃歌」粵曲演唱會，以及由書院學生主辦的千人宴與晚會等。

Shaw College admitted her first batch of students 10 years ago in 1988. To commemorate its 10th anniversary in 1998, the college published an album entitled *Shaw College — The First Ten Years* and held various celebration activities in January, including a dinner, a football match and fun fair day, a Founder's Day assembly, *Tolo Lyrics* — a concert of Cantonese operatic songs, as well as the *Thousand People's Feast* and a variety show organized by students of the college.

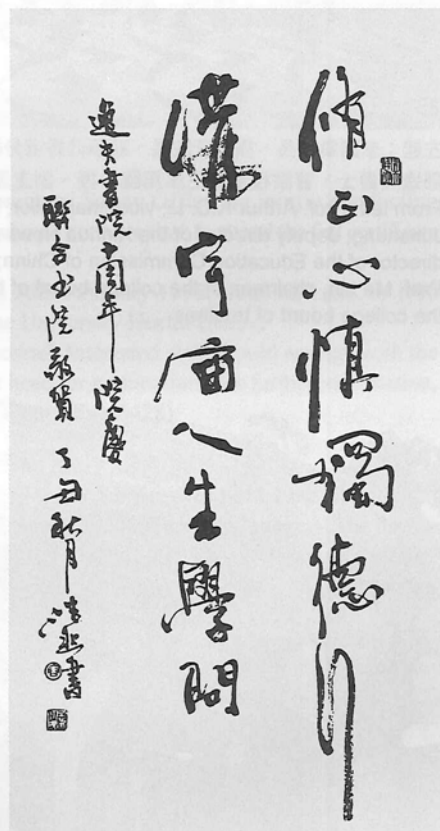
一月十二日，由逸夫書院學生所組織的院慶活動在烽火台揭開序幕
The opening ceremony of the celebration programme organized by students of the college at the University Mall on 12th January



書院創辦人邵逸夫爵士在十周年院慶晚宴上為醒獅點睛
Sir Run Run, the College Patron, dotting the eyes of the lion before the lion dance



醒獅表演
Lion dance at the anniversary dinner



修正心慎獨德行 講宇宙人生學問
Congratulatory message from United College

10th Anniversary of Shaw College

The foundation stone of Shaw College was formally laid in January 1987, a year before the college opened its doors to its first students. In many respects it was a milestone in the history of the University.

For the first time in twenty-four years after the University's inception, a new member was added to its collegiate system, a system that is unique to The Chinese University of Hong Kong among other tertiary institutions in Hong Kong. It signified the affirmation and reinforcement of a whole-person approach to education that the University takes great pride in. The constituent colleges look after student-orientated teaching and promote general education programmes and foster closer student-teacher interactions. Through Shaw College, the concept of college education has found fuller and richer realization.

The establishment of a fourth college was also reflective of the physical growth of the University. When the three original colleges came together on the Sha Tin campus in the early 1970s, each was designed with a capacity of about 1,700 students. Such a limit was soon outgrown in the mid-1980s and college facilities were in the danger of being overstretched. The timely establishment of Shaw College not only provided the much needed amenities for students, it also opened up new opportunities for improving the quality of education offered by the University. It is hard to imagine how the University could have properly looked after its present enrolment of over 10,000 undergraduates without Shaw.

The youngest among our four colleges, Shaw is still building a tradition that it can boast to be its own. But in the last 10 years, much has already been done by its teachers and students to enrich our campus culture, and much has been achieved in academic studies and research to bring accolades to the University. The University as a whole has benefited from this extra dimension contributed by Shaw College.

None of the above would have been possible without the clear vision of the University leadership a decade ago and of the Patron of the College Sir Run Run Shaw, who made a generous donation of HK\$110 million to endow the college which has been named after him. On this happy occasion of the 10th anniversary of Shaw College, let me thank Sir Run Run once again for his staunch support to the University and his firm commitment to the expansion of higher education in Hong Kong. Let me also congratulate members of Shaw College, past and present, on their important contribution towards making The Chinese University of Hong Kong a great university. I wish them continued success in their endeavours.

Arthur K.C. Li
Vice-Chancellor

李國章校長之賀辭



逸夫書院成立十周年賀辭

興學是百年之大計，而大學更肩負培育社會棟樑之重責。多年來，新亞、聯合與本院積極合作發展高等教育，其任之重，其道之遠，可以想見。一九八七年，逸夫書院正式成立，四院協力培育人才，令香港中文大學之基礎，更見鞏固。

逸夫書院創院之任非輕。其始經之營之，終而十年成之。今日，該院第一階段之建設已竟全功，本院樂見其聚賢能，育菁莪。其餐府規模，左設文瀾之堂，右矗雅群之館；春賞八仙之翠色，秋觀吐露之澄碧；芭蕉之聲盈於耳，鹿山之瀑寓乎目。師生居此，咸得其樂，誠為「講學修德」之佳處。凡此皆創辦人邵爵士逸夫博士，校董會主席馬臨教授，與各位校董、院長、同寅之功。際此慶日，聊贈片言，藉申賀忱：

暇日賞文瀾化漪，居逸靜以修德，菁莪黽勉。

遠方來雅群英彥，效夫子之講學，蘭桂崢嶸。

九七之秋，金風送爽之際，欣逢逸夫書院成立十周年之慶，本院同寅謹此致賀，並祝逸夫書院發展日臻完善。

李沛良

崇基學院院長李沛良

Congratulatory message from head of Chung Chi College



一月九日在紅磡海逸酒店舉行的十周年晚宴
The anniversary banquet held at the Harbour Plaza Hotel in Hung Hom on 9th January



左起：李國章校長、楊汝萬院長、新華社香港分社副社長張浚生先生、國家教委主席朱開軒先生、邵逸夫爵士、書院校董會主席馬臨教授、副主席蔡永業教授
From left: Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor; Prof. Y.M. Yeung, college head; Mr. Zhang Junsheng, deputy director of the Xinhua News Agency (Hong Kong Branch); Mr. Zhu Kaixuan, director of the Education Commission of China; Sir Run Run Shaw, patron of Shaw College; Prof. Ma Lin, chairman of the college board of trustees; and Prof. G.H. Chao, vice-chairman of the college board of trustees



一月十日，書院在大學運動場舉辦遊藝會暨足球賽，由書院師生組成的足球隊與明星足球隊作友誼賽。明星隊以二比零獲勝。賽後兩隊合照。
The Movie Stars Football Team and the Shaw College Teacher/Student Team after a football match on 10th January at the University Stadium

Congratulatory message from head of New Asia College

祝賀逸夫書院十年誌慶

自成立以來，逸夫書院的多方面發展，令人欽佩。無論校園建設，文化活動，師生聯誼都成績驕人。

先看逸夫的校園。最重要的建設是逸夫講堂，不但校內愛用，還給不同的學術團體提供了具備先進視聽設備的現代會議場所。

網球場的建成，給師生更好的鍛鍊設施。自學視聽中心，呼應著學校中央同類性質的設施，給同學很好的自學語文機會，實在難能可貴。

在文化活動上，項目是多姿多采的：如詩歌朗誦，藝術展覽，構思新穎，效果顯著。

逸夫的師生夜同時照顧文化生活和師生溝通，是我們殷望的項目。

逸夫過去的十年，既然發展迅速，大家深信，未來的歲月裡，它將更蒸蒸日上，創新地把中大教育的目標履行，把書院制度的優越，提昇到更高的層次。

新亞書院院長梁秉中



敬賀



學生在惠園舉辦時裝表演
A fashion show organized by students at the Forum near the University Library



一月廿二日粵曲演唱晚會的折子戲表演
Cantonese opera performance at concert 'Tolo Lyrics' on 22nd January